

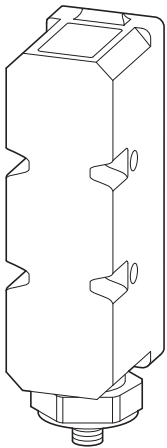


Powering Business Worldwide

05/18 IL05305005Z (P49533)

# E67 Series Optical Sensors with Perfect Prox Background Rejection

E67...



Instruction Leaflet  
Montageanweisung  
Notice d'installation  
Instrucciones de montaje  
Istruzioni per il montaggio  
安装说明  
Инструкция по монтажу

**(en) Electric current! Danger to life!**  
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

**(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

**(fr) Tension électrique dangereuse !**  
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

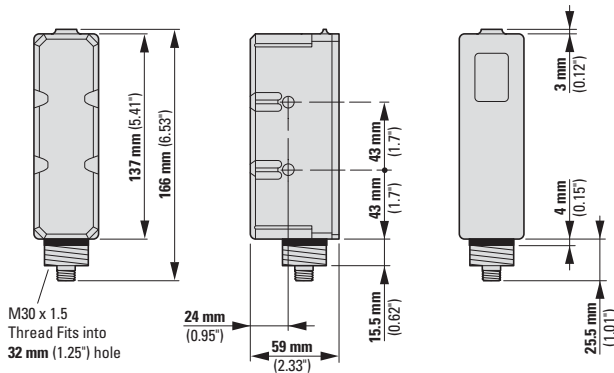
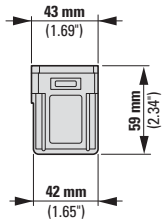
**(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**  
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

**(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!**  
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

**(zh) 触电危险!**  
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

**(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!**  
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

**(en) Dimensions – (de) Abmessungen – (fr) Encombrements – (es) Dimensiones – (it) Dimensioni – (zh) 尺寸 – (ru) Размеры**



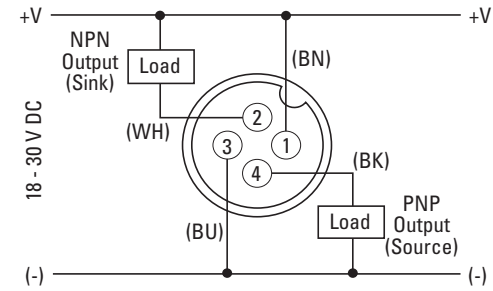
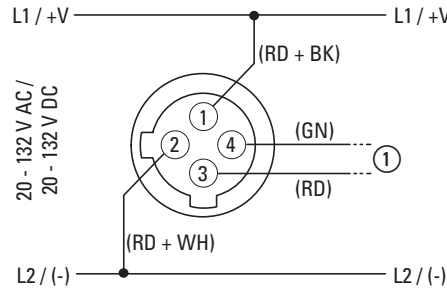
AC/DC<sup>1) 2)</sup>

- en Isolated outputs
- de Isolierte Ausgänge
- fr Sorties isolées
- es Salidas aisladas
- it Uscite isolate
- zh 绝缘输出
- ru Изолированные выходы

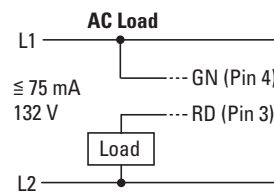
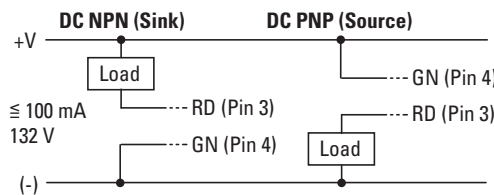
DC<sup>1)</sup>  
NPN & PNP

→ DIN IEC 304, DIN IEC 757	
BK	0
BN	1
BU	6
GN	5
RD	2
WH	9

- en Connector Version-Face – View Male
- de Sensorversion mit Anschlussstecker – Stirnansicht
- fr Version de capteur avec connecteur – Vue de face
- es Versión de sensor con conector de conexión – Vista frontal
- it Versione sensore con spina di collegamento – Vista frontale
- zh 带有连接器的传感器型式 – 正视
- ru Версия датчика с соединительным разъемом – Вид спереди

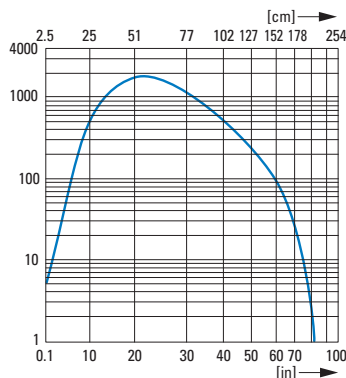


- 1) en isolated outputs options
- de Optionen isolierter Ausgänge
- fr Options de sorties isolées
- es Opciones de salidas aisladas
- it Opzioni uscite isolate
- zh 绝缘输出选项
- ru Опции изолированных выходов



- 1) Connector Versions: The pin numbering and wire colors are typical of several manufacturers, however, variations are possible. → in case of discrepancies, rely on function indicated and pin location rather than pin number or wire color!
- 2) Isolated output can switch AC or DC loads in either AC or DC operating modes.
- 1) Anschlussvarianten: Die Nummerierung der Pins sowie die Aderfarben sind für die meisten Hersteller identisch, es sind jedoch auch Varianten möglich. → Falls Abweichungen vorhanden sind, verlassen Sie sich auf die angegebene Funktion und die Position des Pins anstelle der Pinnummer oder der Aderfarbe.
- 2) Der isolierte Ausgang kann im Betriebsmodus AC oder DC Gleich- oder Wechselstromlasten schalten.
- 1) Variantes de raccordement: bien que la numérotation des broches ainsi que les couleurs de brin soient identiques pour la plupart des fabricants, il existe toutefois des variantes possibles. → En cas de différences, basez-vous sur la fonction indiquée et sur la position des broches plutôt que sur le numéro de la broche ou sur la couleur du fil.
- 2) En mode CA ou CC, la sortie isolée peut commuter des charges à courant alternatif ou à courant continu.
- 1) Variantes de conexión: la numeración de las patillas así como los colores de los conductores son idénticos en la mayoría de fabricantes, aunque también son posibles otras variantes. → En caso de que se produzcan divergencias, guíese por la función indicada y la posición de la patilla en lugar del número de patilla o el color del conductor.
- 2) La salida aislada puede conmutar en el modo de operación Cargas de corriente continua o alterna AC o DC.
- 1) Varianti di collegamento: la numerazione dei pin e il colore dei conduttori sono identici per la maggior parte dei produttori, tuttavia sono possibili anche delle varianti. → Nel caso siano presenti differenze, fare affidamento sulla funzione indicata e la posizione dei pin anziché sulla loro numerazione o sul colore dei conduttori.
- 2) L'uscita isolata può comandare carichi di corrente continua o alternata nella modalità di esercizio AC o DC.
- 1) 连接器型式: 针脚编号和导线颜色代表不同的几家厂商, 但是可以有变化。 → 如果有偏差, 则以所指示的功能和针脚位置为准, 而不是针脚编号或导线颜色!
- 2) 绝缘输出可以以交流或直流运行模式来切换交流或直流负载。
- 1) Варианты соединения: нумерация штырей, а также цвета жил идентичны у большинства производителей, однако возможны варианты. → При наличии отклонений следует использовать указанную функцию и положение штыря вместо номера штыря или цвета жилы.
- 2) Изолированный выход может работать с режимах AC или DC с нагрузками постоянного или переменного тока.

- en Excess gain
- de Lichtintensitätsdifferenz
- fr Différence d'intensité lumineuse
- es Diferencia de intensidad luminosa
- it Differenza di intensità luminosa
- zh 光照强度差
- ru Разница интенсивности света



- en This sensor's fixed detection range is printed on the product label. Other ranges are available from Eaton.
- de Dieser festgelegte Erfassungsbereich ist auf dem Produktetikett aufgedruckt. Andere Messbereiche sind auf Anfrage bei Eaton verfügbar.
- fr La plage d'acquisition définie est indiquée sur l'étiquette du produit. D'autres plages de mesure sont disponibles sur demande auprès de Eaton.
- es Este margen de registro fijado está impreso en la etiqueta del producto. Bajo demanda, Eaton pone a disposición otros márgenes de medición.
- it Questo campo di rilevamento definito è stampato sull'etichetta del prodotto. Altri campi di misura sono disponibili su richiesta da Eaton.
- zh 产品标签上已标明预定检测范围。其他测量范围请咨询 Eaton。
- ru Этот заданный диапазон регистрации указан на этикетке изделия. Другие диапазоны измерений возможны по запросу для Eaton.

